



DE SCHNEIDFADEN ERSETZEN (01)

1. Drehknopf (01/1) so drehen, dass die Pfeile (01/2, 01/3) auf einer Linie liegen.
2. Schneidfaden in die Öffnung (01/4) solange einschieben, bis er auf beiden Seiten des Fadenkopfes gleich lang ist.
3. Schneidfaden in den Fadenkopf eindrehen: Drehknopf (01/1) solange entsprechend der Pfeile (01/5) drehen, bis der Schneidfaden auf beiden Seiten noch ca. 10 cm aus dem Fadenkopf heraussteht.

GB REPLACING THE CUTTING LINE (01)

1. Turn rotary knob (01/1) until the arrows (01/2, 01/3) are aligned.
2. Push the cutting line into opening (01/4) until the line is the same length on both sides of the spool head.
3. Wind cutting line into spool head: Turn rotary knob (01/1) in the direction of arrows (01/5) until the cutting line protrudes by approx. 10 cm from the spool head on both sides.

NL SNIJDRAAD VERVANGEN (01)

1. Draaiknop (01/1) zodanig draaien dat de pijlen (01/2, 01/3) op één lijn liggen.
2. Snijdraad zo ver in de opening (01/4) duwen dat hij aan beide zijden van de draadkop even lang is.
3. Snijdraad in de draadkop draaien: Draaiknop (01/1) zo lang in de richting van de pijlen (01/5) draaien dat de snijdraad aan beide zijden nog ca. 10 cm uit de draadkop steekt.

FR REMPLACER LE FIL DE COUPE (01)

1. Faire pivoter le bouton rotatif (01/1) de sorte que la flèche (01/2, 01/3) soit en alignement.
2. Introduire le fil de coupe dans l'ouverture (01/4) et pousser jusqu'à obtenir une longueur de fil égale des deux côtés de la tête de coupe.
3. Engager le fil de coupe dans la tête de coupe : Faire tourner le bouton rotatif (01/1) dans le sens des flèches (01/5) jusqu'à ce que le fil de coupe dépasse encore d'env. 10 cm des deux côtés de la tête de coupe à fil.

ES SUSTITUCIÓN DEL HILO DE CORTE (01)

1. Girar el botón giratorio (01/1) hasta que las flechas queden (01/2, 01/3) sobre una línea.
2. Introducir el hilo de corte en el orificio (01/4) hasta que sea igual de largo por ambos lados del cabezal de hilo.
3. Girar el hilo de corte en el cabezal de hilo: Girar el botón giratorio (01/1) conforme a las flechas (01/5) hasta que el hilo de corte sobresalga por ambos lados unos 10 cm más del cabezal de hilo.

IT SOSTITUIRE IL FILO DI TAGLIO (01)

1. Ruotare la manopola (01/1) in modo tale che le frecce (01/2, 01/3) si trovino allineate.
2. Spingere il filo di taglio nell'apertura (01/4) finché ha la stessa lunghezza su entrambi i lati della testina.
3. Avvitare il filo di taglio nella testina: ruotare la manopola (01/1) nel senso indicato dalle frecce (01/5) fino a quando il filo di taglio su entrambi i lati sporge ancora di ca. 10 cm rispetto alla testina.

SI MENJAVA REZALNE NITKE (01)

1. Obrnite vrtljivi gumb (01/1) tako, da se bo puščica (01/2, 01/3) ujemala s črtico.
2. Potisnite rezalno nitko v odprtino (01/4), da bo rezalna nitka na obeh straneh enako dolga.
3. Navijte rezalno nitko na kolut: Obračajte vrtljivi gumb (01/1) v smeri puščice (01/5), dokler ne bo rezalna nitka na obeh straneh še približno 10 cm štrlela iz koluta.

HR ZAMJENA REZNE NITI (01)

1. Okretnu glavu (01/1) okrenite tako da strelica (01/2, 01/3) naliježe na crtu.
2. Reznu nit (01/4) uvlačite u otvor dok ne bude jednake duljine na obje strane nitne glave.
3. Reznu nit uvrтите u nitnu glavu: Okretni gumb (01/1) okrećite sukladno strelici (01/5) tako dugo dok rezna nit ne bude na obje strane izvirivala još 10 cm iz nitne glave.

RS ЗАМЕНА РЕЗНЕ НИТИ (01)

1. Обртно дугме (01/1) окренути тако, да стрелице (01/2, 01/3) леже на једној линији.
2. Гутајте резну нит у отвор (01/4) све док је на обе стране главе с резном нити једнако дугачка.
3. Заврнути резну нит у главу с резном нити: Обртно дугме (01/1) окрећите у складу са стрелицама (01/5), све док резна нит на обе стране штрчи још око 10 cm из главе с резном нити.

PL WYMIANA ŻYŁKI TNĄCEJ (01)

1. Obrócić pokrętko (01/1) tak, aby strzałki (01/2, 01/3) leżały w jednej linii.
2. Wsunąć żyłkę tnącą do otworu (01/4) na tyle daleko, aby była ona po obu stronach głowicy żyłki równo długa.
3. Wkręcić żyłkę tnącą do głowicy żyłki: Obrócić pokrętko (01/1) na tyle daleko zgodnie ze strzałkami (01/5), aby żyłka tnąca po obu stronach wystawała jeszcze ok. 10 cm z głowicy żyłki.

CZ VÝMĚNA STRUNY (01)

1. Otočným knoflíkem (01/1) otáčejte tak, aby šípky (01/2, 01/3) ležely v jedné linii.
2. Strunu zasuňte do otvoru (01/4) tak, aby na obou stranách strunové hlavy byla stejně dlouhá.
3. Strunu navlečte do strunové hlavy: Otočným knoflíkem (01/1) otáčejte podle šípek (01/5) tak, aby struna na obou stranách vyčnívala asi 10 cm ze strunové hlavy.

SK VÝMENA REZACEJ STRUNY (01)

1. Otočte upínaciu hlavicu (01/1) tak, aby šípky (01/2, 01/3) boli v jednej rovine.

2. Zasuňte rezaciu strunu do otvoru (01/4) dovtedy, kým nie rovnako dlhá na oboch stranách strunovej hlavice.
3. Zatočte rezaciu strunu do strunovej hlavice: Otáčajte upínaciu hlavicu (01/1) v smere šípok (01/5) dovtedy, kým na oboch stranách strunovej hlavice nevyčnieva cca 10 cm rezacej struny.

HU VÁGÓSZÁL CSERÉJE (01)

1. Forgassa el a forgatható gombot (01/1) úgy, hogy a nyílak (01/2, 01/3) egy vonalban legyenek.
2. Tolja be a vágószálat a nyílásba (01/4) addig, amíg a damilfej mindkét oldalán egyenlő hosszú nem lesz.
3. Csavarja be a vágószálat a damilfejbe: Forgassa a forgatható gombot (01/1) a nyílak irányába (01/5) addig, amíg mindkét oldalán még kb. 10 cm-nyi vágószál kiáll a damilfejből.

DK UDSKIFTNING AF SKÆRETRÅD (01)

1. Drej drejknappen (01/1) sådan, at pilene (01/2, 01/3) ligger på en linje.
2. Skub skæretråden ind i åbningen (01/4), indtil den er lige lang på begge sider af trådhovedet.
3. Drej skæretråden ind i trådhovedet: Drej drejknappen (01/1) i henhold til pilene (01/5), indtil skæretråden rager ca. 10 cm ud af trådhovedet på begge sider.

SE BYTA SKÄRTRÅD (01)

1. Vrid vridknappen (01/1) så att pilarna (01/2, 01/3) ligger i linje.
2. Skjut in skärtråden i öppningen (01/4) så långt att den är lika lång på båda sidor om trådhubudet.
3. Vrid in skärtråden i trådhubudet: Vrid vridknappen (01/1) enligt pilarna (01/5) tills skärtråden sticker ut ca. 10 cm ur trådhubudet i båda sidor.

NO SKIFTE UT KLIPPETRÅDEN (01)

1. Vri dreieknappen (01/1) slik at pilene (01/2, 01/3) ligger på en linje.
2. Klippetråden skyves inn i åpningen (01/4) til den er like lang på begge sider av trådhodet.

3. Skru klippetråden inn i trådhodet: Vri dreieknappen (01/1) til iht. pilene (01/5) til klippetråden stikker ut ca. 10 cm av trådhodet på begge sider.

FI SIIMAN VAIHTAMINEN (01)

1. Kierrä kääntönuppia (01/1) niin, että nuolet (01/2, 01/3) ovat samassa linjassa.
2. Työnnä siimaa aukkoon (01/4), kunnes se on siimapään kummallakin puolella yhtä pitkä.
3. Kierrä siima siimapäähän: Kierrä kääntönuppia (01/1) nuolten (01/5) mukaisesti, kunnes siimaa näkyy kummallakin puolella n. 10 cm siimapäästä ulos.

EE TRIMMIJÕHVI VAHETAMINE (01)

1. Keerake pöördnappu (01/1) nii, et nooled (01/2, 01/3) oleksid ühel joonel.
2. Lükake trimmijõhvi nii kauda avasse (01/4), kuni jõhv on jõhvipea mõlemal küljel ühepikkune.
3. Keerake trimmijõhvi jõhvipeasse: Keerake pöördnappu (01/1) nii kauda noolte (01/5) järgi, kuni trimmijõhv on mõlemal küljel vaid umbes 10 cm jõhvipeast väljas.

LT PJOVIMO VALO PAKEITIMAS (01)

1. Sukite reguliavimo rankenėlę (01/1) taip, kad rodyklės (01/2, 01/3) būtų vienoje linijoje.
2. Pjovimo valą stumkite į angą (01/4) tol, kol jis abiejose valo galvutės pusėse bus vienodo ilgio.
3. Pjovimo valo įsukimas į volo galvutę: sukite reguliavimo rankenėlę (01/1) pagal rodyklės (01/5), kol pjovimo valas abiejose pusėse dar maždaug 10 cm išlys iš valo galvutės

LV GRIEZĪJĀUKLAS IEVIETOŠANA (01)

1. Grieziet grozāmo galvu (01/1) tā, lai bultiņas (01/2, 01/3) būtu vienā līnijā.
2. Iebīdiet griezējauklu atverē (01/4) līdz brīdim, kamēr abās auklas galvas pusēs aukla ir vienādā garumā.
3. Iegrieziet griezējauklu aukla galvā: Grieziet grozāmo pogu (01/1) bultiņu virzienā (01/5) līdz brīdim, kad griezējaukļa abās pusēs izvirzās apm. 10 cm no auklas galvas.

RU ЗАМЕНА РЕЖУЩЕЙ ЛЕСКИ (01)

1. Поверните поворотную кнопку так (01/1), чтобы стрелки (01/2, 01/3) совместились.
2. Вставьте режущую леску в отверстие (01/4) так, чтобы ее длина была одинаковой с обеих сторон режущей головки.
3. Вставьте режущую леску в режущую головку: Поворачивайте поворотную кнопку (01/1) в соответствии со стрелками (01/5) до тех пор, пока режущую леску не будет выступать примерно на 10 см с обеих сторон режущей головки.

UA ЗАМІНА РІЗУЧОЇ ВОЛОСІНИ (01)

1. Поверніть поворотну кнопку так (01/1), щоб стрілки (01/2, 01/3) сумістилися.
2. Вставте різучу волосін в отвір (01/4) так, щоб її довжина була однаковою з обох сторін різучої головки.
3. Вставте різучий волосін в різучу головку: Повертайте поворотну кнопку (01/1) відповідно до стрілок (01/5) до тих пір, поки різуча волосін не виступатиме приблизно на 10 см з обох сторін різучої головки.

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | Telefax: (+49)8221/203-8199 | www.al-ko.com

AL-KO Service: www.al-ko.com/service-contacts